

Písekből Švejk, a derék katona nyomában

„Xenophón, az ókori harcos, keresztül ment egész Kis-Ázsián, és isten tudja, hová el nem jutott térkép nélkül. A régi gótok szintén minden topográfiai tudás nélkül hajtották végre expedícióikat. Mindig csak előre masírozni: ezt hívják anabázisnak. Utat törni ismeretlen tájakon.”

Jaroslav Hašek ezekkel a szavakkal kezdi Švejk budějovicei anabázisának leírását. Nos, igen, a katonák mindig előre masíroznak. Ám mi van akkor, ha az embernek visszafelé kell mennie? Az már nehezebb! Amennyiben vet egy pillantást Švejk vándorútjának térképére, könnyen azt gondolhatja: „hogya megnyújtotta magának ez a kis mihaszna a Táborból České Budějovicébe vezető utat, csak hogy minél később jusson az ezredéhez.” Ám, ha alaposabban megnézi az útvonalat, rögtön láthatja, hogy Švejk tulajdonképpen körbejárta egész Dél-Csehországot, és ezzel alaposan lóvá tette a híres ezredet. Miért is kéne az embernek folyton rohannia, sietnie, előre tolnakodnia? A gondolkodás nyugodt és tiszta fejjel sokkal fontosabb az életben...

Hašek 1896-ban ismerkedett meg közelebbről Dél-Csehországgal, amikor édesapja halála után itt töltötte a szünidőt. A dél-csehországi emberek élete és története, valamint a jellegzetes táj olyan mélyen belevésődött Hašek emlékezetébe, hogy több mint húsz évvel később, 1921-ben, amikor megírta a Dél-Csehországba vetődött derék katona történetét, nem volt semmiféle problémája a legapróbb részletek felidézésével sem. A regényben szereplő falvak nevei megegyeznek a valóban létező falvak neveivel, és a szerző pontosan mutatja be a településeket. Kivétel ez alól Hašek Malčinja, Sedlece és Štěknoja (Malčice, Sedlice, Štěkeň), amelyek esetében Hašek valószínűleg a települések népi megnevezését használta.

Písek városa Švejk budějovicei anabázisának képzeletbeli középpontja, mert Táborból elindulván - egy kis kitérővel ugyan, de pontosan Písekbe jut el. Písekbe a putimi csendőr kíséretében érkezik, és onnan vonattal küldik tovább České Budějovicébe az ezredéhez. Jelen brosúrával szeretnénk Písek látogatóinak bemutatni Švejk vándorútjának egyes megállóit. Igyekeztünk azokat a helyszíneket kiválasztani, amelyeket a híres katona nyomainak követőjeként önnek is érdemes felkeresnie, és megtekintenie. Ha olykor valamelyest letérenénk Švejk útvonaláról, az csak azért van, hogy az ön kirándulását még színesebbé tehessek. Az út során érintett falvak és városok kedves lakói készségesen megmutatják, merre masírozott Švejk annak idején. Azt szeretnénk, hogy nálunk, Dél-Csehországban ön is ugyanolyan jól érezze magát, mint Švejk: „- *Én Csehországban mindenütt jól érzem magam - felelte Švejk -, útközben mindenütt csak jó emberekkel találkoztam.*” Azt szeretnénk, hogy ön is megcsodálhassa Dél-Csehország lenyűgöző építészeti emlékeit, hogy megismerhesse e tájegység kultúráját, hogy nagyot szippanthasson a frissítő erdei levegőből, hogy jól szórakozhasson, és kellelmesen iszogathasson a helyi kiskocsmákban. Amennyiben pedig véletlenül eltévedne a sűrű vráži erdőségekben, vagy esetleg Sedlicébe tartván rossz irányba kanyarodna el, semmiképpen se essen kétségbe, mert amint azt Švejk állítja: „Úgyis minden út Písekbe vezet!”

Hogy miért is érdemes felkeresni Písek városát, azt hamarosan elmondjuk a következő oldalakon; és, hogy miért érdemes elmennie, illetve hogyan juthat el a Hašek híres művében leírt helyszínek többségére, azt a követő oldalakon áruljuk el. A píseki régió belüli kirándulásokat könnyedén megtervezheti a www.pisek.cz internetes oldal segítségével is, ahol a "Térképek" (Mapy) menüpontban kikeresheti az egyes helyszínek közötti útvonalakat, megnézheti, milyen nevezetességeket érdemes meglátogatni, hol jó a szállás, hol prima a koszt...

Švejk budějovicei anabázisa

„Švejk elmagyarázta neki az egész helyzetet. Megnevezte Tábort és az összes helységeket, amelyeken áthaladt Budějovice felé: Milevsko - Květov - Vráž - Malčín - Čížová - Sedlec - Horažďovice - Radomyšl - Putim - Štěkno - Strakonice - Volyň - Dub - Vodňany - Protivín és megint csak Putim.”

- Švejk budějovicei anabázisának útvonala
- helyszínek, ahol Švejk - saját elmondása szerint - egészen biztosan megfordult
- egyéb, a regényben és jelen brosúrában szereplő helyszínek
- térképek
- TARTALOM
- Bevezető

Písek

„No! - mondta aztán komolyan Švejknek -, magát most bekíséri az őrsparancsnok úr Písekbe a bezirksgendarmeriekommandóra. Szabály szerint magát meg kéne bilincselni. De mivel, én azt hiszem, hogy maga egy rendes ember, nem kap bilincset. Meg vagyok győződve róla, hogy útközben nem fog szökési kísérletet elkövetni.”

Megközelíthetőség

autóval: Prágából az I/4 jelzésű autópályán (110 km) Strakonice irányában az u Nové hospody (Új Vendéglő) kereszteződésig - onnan az I/20 jelzésű úton Písekbe; České Budějovice felől az I/20 jelzésű autópályán (53 km); keletről, Táborból az I/29 jelzésű úton (50 km); Bavorovból és Putimből a II/140-es úton; nyugatról pedig a II/139 jelzésű autópályán.

autóbuszal: közvetlen autóbuszjárat megy Písekbe Prágából - a Na Knížecí buszpályaudvarról (B metróvonal, "Anděl" metrómegálló) - České Budějovicéből, Táborból, Strakoniceből, Český Krumlovból, Plzeňből, Brnóból, stb.

vonattal: Protivín - Zdice 200 sz. vonal (megállók: Písek hlavní nádraží {főpályaudvar} és Písek zastávka {állomás}), valamint Ražice - Tábor vonal (megállók: Písek hlavní nádraží {főpályaudvar} és Písek město {város}).

kerékpárral: 1015 sz. (Albrechtice nad Vltavouból), 1017 sz. (Týn nad Vltavouból), 1043 sz. (Sudoměřből), 1045 sz. (Strakoniceből), 1049 sz. (Zátaviból), 1146 sz. (Protivínből), 1149 sz. (Zvíkovből), 1158 sz. (Pohořiból és Čimelicéből) kerékpárutakon; Otavai kerékpárúton (Modravából) az 1225 sz. sedláčkovái kerékpárutat is beleértve (Písek - Zvíkov).

gyalog: E10 európai út: Balti-tenger - Šumava - Alpok - Földközi-tenger (Prága - Třístoličnick szakasz).

hajóval: az Otava folyón Sušicéből, Horažďovicéből, Strakoniceből.

Élmények

Járja körül Píseket, ahogyan azt Švejk tette Dél-Csehországban, és menjen végig a 12 km hosszú, sárga jelzéssel jelzett turistaútvonalon, hogy az egész várost megismerhesse! Vagy kérjen kölcsön az információs központban audio vezetést (ingyenes), és csodálja meg a helyi nevezetességeket és műemlékeket saját kedve szerint, egyszerűen, švejkés nyugalomban!

Keljen át az Otava folyón Közép-Európa legöregebb kőhídján, amelyet még 1300 előtt építettek! A híd neve: Kőhíd. Korábban Szarvas hídnak nevezték, mert a helyi erdők királya volt az első, „aki” áthaladt a kész hídon. A hidat cseh szentek barokk szobrai díszítik, és a rajta való korzózás a legszebb píseki élmények közé tartozik.

Szerezzen örömet gyermekeinek, és látogassanak el a Gyermekillusztrációk Centrumába, amely az egykori, felújított malátagyárban működik! Térjen be az animációs történetek és mesefilmek világába anélkül, hogy közben elhagyná Hašek könyvének millióját. Egyébként itt Josef Lada festőnek, a Švejk kötetek leghíresebb illusztrátorának megérdemelt, impozáns helye van a malátagyári kiállításon. (A bemutató 2008. óta látogatható).

www.sladovna.cz

Térjen be az egykori malom épületébe is, ahol Křižík mérnök úr 1888-ban helyezte el a város vízi erőművét, és csodálja meg ennek a több mint száz éve működőképes berendezésnek a tökéletes technikáját! A város közvilágításának technikáját bemutató múzeumon kívül ellátogathat Písek kis szigetére, ahol a sármekek zsilip alatt megcsodálhatja a folyót.

Az egykor aranyban dúskáló Otava folyó zúgását a városi szigeten is meghallgathatja. A szigetre a folyó mindkét oldaláról eljuthat egy-egy hidacsán át, és ott kedve szerint megpihenhet. Minigolfozhat, elviheti a gyerekeket a játszótérre, hogy ott alaposan kitombolják magukat, illetve felfrissülhet a helyi fogadóban, ahol hétvégeken élő zene szól!

Nézzon be Adolf Heyduknek, az Otava folyó menti vidék költőjének nemrég megnyitott múzeumába, amelyet a poéta XX. sz. eleji lakásában rendeztek be, és ismerje meg, hogyan élhettek Písekben abban az időben, amikor Švejkot rabként vitték Písekből Česká Budějovicébe! A Városi Múzeum (Prácheňské muzeum) nemrég felújított Adolf Heyduk kiállításán kívül látogasson el a Múzeum fő épületébe is, amely az egykori királyi vár egyetlen megmaradt szárnyában kapott otthont!

www.prachenskemuzeum.cz

Töltse fel lelkét a látvánnyal, és gyomrát a gótikus bástyaközből elfogyasztott uzsonnával. A piknikezés végeztével pihenjen húsz percet egy pléden, párnával a feje alatt, majd térjen vissza azokba az időkbé, amikor az emberek még nem tudták, mi a stressz! Elképzélhető, hogy kosztümös helybéliek lesznek ebben a segítségére.

www.applepie.cz

Keresse fel a helyi, folyóra épített fürdőhelyet, és élvezze ki a "Szeszélyes nyár" píseki atmoszféráját! A píseki Barrandov nevű strandon fürödhet az Otava folyóban, a gyerekek a gyerekmedencékben, de kölcsönözhet csónakot, vagy bérelhet sportpályát is.

Majd sétáljon el a Písecké hory (Píseki hegyek) nevű erdőbe, menjen fel a Jarník kilátóba, és csodálja meg annak tetejéről az ön elé táruló táj és város lenyűgöző látványát! Tiszta időben akár az Alpok csúcsaiig is elláthat! A kilátótól ezt követően induljon el a kijelölt útvonalon az elárasztott bányához, ahol régebben földpátot bányásztak, majd onnan vegye célba a turistaházat, amelyet ugyanúgy hívnak, mint az egykor azon a helyen bányászott követ (živec)!

Ha van kedve, lovagoljon egyet a helyi méntelep paripáján! Ugorjon fel a nyeregbe, és vágtszon végig a píseki dombokon és széles mezőkön! Amennyiben a lovaglás nem az ön asztala, csodálja meg inkább a tájat egy lovas hintóból!

www.zemskyhrebceinicipisek.cz

Majd szomját oltandó, térjen be egy sörre az U Reinerů fogadóba, a jellegzetes cseh vendéglőbe, ahol kiváló a sör és konyhája is messze földön híres. A vendéglő egy része a švejki stílus jegyeit viseli magán, úgyhogy igyon egy erősítőt, majd újult erővel induljon tovább a cseh nagyság nyomában. Amennyiben kedve tartja, próbálja ki a város körül működő ún. kiránduló-vendéglők egyikét is. A pompás söritalhoz azonban csak a saját lábán juthat el. Érdemes ellátogatni pl. az U Malířských nevű étterembe, amely az üdülőnegyedben, a Három halastó (Tři rybníky) fölött található, illetve a kiváló konyhájú U Báby Lišků kocsmába, amely a Flekáčkán működik. És ne feledje, ne siessen sehova, mivel még mindig érvényben van Hašek mottója: „Ember tervez, kocsmá végez“.

Píseki Információs Iroda

Heydukova 97, CZ-39701 Písek

Telefon/fax: +420 382 213 592

E-mail: icpisek@mupisek.cz

www.pisek.eu

Tábor

„A főkalauz egyedül maradt Švejkkel, és húsz korona bírságot követelt tőle, hangsúlyozva, hogy ellenkező esetben kénytelen lesz átadni Táborban az állomásfőnököknek.

- Jó - mondta Švejk -, én szeretek művelt emberekkel beszélgetni, és nagyon fogok örvedeni, ha megismerkedhetek ezzel a tábori állomásfőnökkel.”

„A hadnagy most felsorolta Švejknek mindazon vonatokat, amelyek a gyors után elindultak Budějovice felé, és feltette a kérdést, hogy miért szalasztotta el ezeket a vonatokat.

- Jelentem alássan lajtnant úr - felelte Švejk kedélyesen mosolyogva -, miközben én a következő vonatot vártam, az a baleset történt velem, hogy egymás után ittam a söröket.”

Megközelíthetőség Písekből

autóval: I/29 jelzésű autót, Oltynéből I/19 jelzésű autót (50 km)

autóbuszsal: a ČSAD (Cseh Állami Autóbusz Vállalat) autóbusz-pályaudvaráról vagy a píseki Žižkova utcában található megállóból - naponta több járat is indul (hétvégén az autóbuszok ritkábban közlekednek)

vonattal: 201 sz. vonal, naponta több járat is indul

Élmények

A tábori, esetleg milevskoi kirándulásra utazzon az új vonattal, amely pontosan Písek és Tábor között pendlizik. A vonat sűrű erdőkön siklik át, varázslatos, költői megállóknál áll meg, és átmege az Orlíki-tavon keresztülívelő hídon, amely egyébként ipari műemlék.

Csodálja meg az egykori vár fölé emelkedő Kotnovi toronyból nyíló, lenyűgöző látványt! A toronyból nem csak a történelmi városközpont gótikus és reneszánsz házait, a Lužnice folyó völgyét, az egykori városi fürdőt vagy a legutóbbi évek építményeit tekintheti meg, hanem azt is, hogyan olvad be a város szinte észrevétlenül a nyugodt, sűrű erdők világába. A Tábor városát felkereső látogatók eldönthetik tehát, hogy a városközpont, az étterem és a kis üzletek forgatagát választják-e vagy inkább a gyönyörű természet nyugalmát. Csodálatos a kilátás a templomtoronyból is, de legyen önnél aprópénz (legfeljebb 100 Kč), mert különben lehetséges, hogy látvány élvezete nélkül kell visszatérnie a fölszintre!

Nézze meg, milyen eszközökkel csatáztak a tábori husziták (táboriták), illetve milyen módon készítették ételleiket! A Žižka huszita hadvezérről elnevezett téren álló múzeumban nem csak Tábor városának történelmi emlékei, de egyéb cseh városok kincsei is megtekinthetők. A múzeum föld feletti kiállítótermeinek látogatása után megnézheti a föld alatti titokzatos helyiségeket is. (A hideg futkoshat a hátán, miközben az idegenvezető a kazamaták borzalmairól mesél.)

Menjen végig a tábori egészségügyi és oktató körtúrán! A zöld jelzés végigvezeti önt a történelem szakaszain, és az út végén a meredek hegyoldalba vezető kijáratnál még a kondícióját is lemérik. A túra útvonaláról és egyéb részletekről érdeklődjön az információs központban, amelyet a téren álló városházán talál meg!

Táborban felmerülhet a kérdés, vajon hová térne be a ma Švejkje? A Lada képeiről ismert, népies atmoszférájú kis vendéglőt részesítené előnyben, vagy hagyná magát valamelyik négy csillagos szálloda által elcsábítani? A kínálat Táborban valóban rendkívül színes, mindenki megtalálja a maga ízlésének megfelelő vendéglátóhelyet. Számos étterem működik a főtéren

is, ahol a finom ételek és italok mellett a vendég bonuszként kapja a híres huszita hadvezér szobrának, valamint a házak történelmi homlokzatának látványát.

Élvezze ki a római katolikus egyházközösség csodálatos templom-együttesének egyedülálló atmoszféráját! Az nyüzsgő várostól nem messze található a búcsújáró hely, amelynek neve: Klokoty - ma a nyugalom oázisa. Szűz Mária-templomának páratlan barokk komplexuma trapéz alakú udvaron áll, amelyet nyitott ámbitusok, négy sokszögű kápolna, az egykori rezidencia épülete és gazdag növényzet vesz körül. Žižka teréről (Žižkovo náměstí) két út is vezet Klokotyba - vagy a jelölt útvonalon megy Holeček kertjein (Holečkovy sady-n) keresztül, vagy a rövidebb utat választja, végig a Klokotská utcán.

Amennyiben elfáradna a sok nézelődésben, feltétlenül keresse fel a helyi uszodát! A Lužnice folyó vagy a Jordán medence vize csodálatos természetes lehülést és felüdülést kínál (keresse a Sokolská uszodát). Végezetül pedig kóstolja meg a világ legfinomabb fagyiját, amit a tábori színház kioszkjában árulnak!

Tábori Információs Iroda

Žižkovo náměstí 2, CZ-39001 Tábor

Telefon: +420 381 486 230

E-mail: infocentrum@mu.tabor.cz

www.tabor.cz

„- Lajtant úrnak alázatosan jelentem - súgta titokzatosan Palánek tizedes -, nincs neki pénze az útra, és nekem sincs. Ingyen nem akarják elvinni, mert nincsenek katonai iratai, hogy az ezredéhez megy. A hadnagy nem váratta őket sokáig e fogas kérdés salamoni megoldásával.

- Akkor menjen gyalog - mondta ki határozottan -, hadd csukják le az ezredénél, amiért elkésett; ki a fene fog itt bajlódni vele.*
- - Hiába minden, pajtás - mondta Palánek tizedes Švejknek, amikor kijött az irodából -, gyalog kell, hogy menjél fiam, Budějovicébe. Van az őrszobán egy vekni komiszkenyerünk, azt veled adjuk az útra.*

S egy fél óra múlva, miután Švejket még feketekávéval is megittatták, és adtak neki a komiszkenyeren felül még egy csomag katonai dohányt is útravalónak az ezredéhez, Švejk a sötét éjszakában elhagyta Tábert, amely csak úgy visszhangzott úti nótájától. Egy régi katonadalt énekelt:

*Mikor mentünk Jaroměřbe,
elhiszed-e, nem hiszed.-e...*

S ördög tudja, hogyan történt, de Švejk, a derék katona, ahelyett, hogy déli irányba haladt volna Budějovice felé, mindig csak egyenesen nyugatnak tartott.”

Milevsko

„Hasonlóképpen, minden út České Budějovicébe is vezet: Švejk, a derék katona legalább is szentül meg volt győződve erről, amikor a budějovicei táj helyett milevskói falvak tűntek fel a szeme előtt. Mindazonáltal rendületlenül haladt tovább, mert hiszen semmiféle Milevsko nem akadályozhat meg abban egy derék katonát, hogy egyszer mégiscsak el ne jusson České Budějovicébe. S így Švejk Milevskótól nyugatra, Květovban bukkant fel, miután már végigénekelte a masírozással kapcsolatos katonadalok egész repertoárját, úgyszólván Květov előtt kénytelen volt újra kezdeni a sort a következő dallal:

*Elmasíroztunk, komán,
sír utánunk minden lány...”*

Megközelíthetőség Písekből

autóval: I/29 sz. autótű Tábor irányába, Křenovicében balra kell fordulni a III/10555 sz. útra, majd Veselíčekben a II/105 sz. útra kell letérni (28 km)

autóbuszzal: a ČSAD (Cseh Állami Autóbusz Vállalat) autóbusz-pályaudvaráról vagy a píseki Žižkova utcában található megállóból - naponta több járat is indul. Csak munkanapon

vonattal: 201 sz. vonal, naponta több járat is indul

kerékpárral: Sedláčkova stezka (Sedlaček kerékpárút) 1225, a Plynová kis híd előtt forduljon jobbra, majd az 1151-es jelzésű kerékpárúton menjen Vrcovicéig, utána az 1149 sz. úton, Zvíkovské Podhradí előtt forduljon jobbra és a 31 sz. úton menjen Květovig, majd a rukáčeři vadasparkban a Tiroli háznál forduljon balra az 1152-es kerékpárútra

Élmények

Milevskoban feltétlenül keresse fel a premontrei szerzetesrend kolostorát, ahol megérinti önt a távoli történelem hangulata! A kolostort Jiří (György) főúr alapította 1187-ben. A kéttornyú, háromhajós bazilika, valamint a kolostor épületei Dél-Csehország legjelentősebb műemlékei közé tartoznak. A kolostor épületein felfedezheti a gótika, a reneszánsz és a barokk stílus jegyeit. Az építmény állaga a XIX. és a XX. században jelentősen leromlott, ám a '90-es évek óta folyamatosan zajlik a rekonstrukció. Ennek során egyébként a régészek bizonyítékokat találtak arra vonatkozóan, hogy az épület bizonyos részei már 1187 előtt is álltak.

A kolostorban a látogató étkezhet is, és miután fizikailag feltöltődött, ne feledje el felkeresni a Helytörténeti Múzeumot, amelyet a kolostor első udvarán talál. A múzeum gyűjteménye elsősorban a város és a kolostor történetét dokumentálja. Megcsodálhatja a helyi csapszékéből származó kerámia-készletet, a könyvnyomtatás fejlődésének egyes szakaszait, a polgári barokk szalont, vagy a rózsaszín selyemruhát, amelyet a híres blažkovi sziámi ikrek viseltek. A múzeum az állandó kiállítás mellett különböző témájú, időszaki kiállításokkal is várja kedves látogatóit.

www.muzeumvmilevsku.cz

Amennyiben egy kis nevetésre vágyik, látogasson el a közeli Branice Községi Múzeumába (Prohledárium Vejrovského Zemanství). A Három Szomszédos Település Közössége sajátos látónivalóval várja a vendégeket ebben a kis faluban, amely a Písek - Milevsko útvonalon fekszik. A látónivaló célja, hogy megnevetesse és szórakoztassa a Branicebe ellátogató turistákat. A múzeum látogatója megérintheti a dédszüleink által használt tárgyakat, illetve eszközöket, átbogarászhatja a környék legnagyobb "kincseit" jelölő térképet, vagy jót szórakozhat az "elferdített igazságoknak" szentelt sarokban. Mindezekon kívül a múzeumban szemléletes leírás található arról, hogyan viselkedtek a Vejrovi uradalom falvaiban élők a

protektorátus idején, illetve hogyan változott meg minden a proletariátus diktatúrája alatt. A múzeum szezonban minden vasárnap nyitva áll a közönség előtt, vagy előzetes telefon egyeztetés után akár más napokon is fogadja a látogatókat.

www.vejrov.wz.cz

A Braniceből Květovba vezető út sűrű erdőn vezet keresztül. Ebben az erdőben található a Rukáveč nevű vadaskert, ahol most is élő, 1729-ben ültetett bükkfákat láthat, és az ún. Tiroli házat is megcsodálhatja, amely az itteni Schwarzenberg-birtok gyöngyszeme. Květov, a festői kis falucska a vadaskert határában áll. Rögtön a falu elején, a jobb oldalon, a domboldalban van egy kis pince, ahol Švejk állítólag eltöltött egy éjszakát, és krumplilevest kapott Vítková nagymamától. A faluban megismerkedhet többek között azzal is, milyen volt a helyi falusi építészet a XIX. században. A helyi román kori Szt. Bertalan-templom története azért is érdekes, mert az Orlíki-tó építésekor a templomot, amely eredetileg máshol állt, szétszedték, és ide "költöztették".

Milevskoi régió Információs Iroda

Náměstí E. Beneše 1, CZ-39901 Milevsko

Telefon: +420 382 521 321

E-mail: infocenter@milevsko-mesto.cz

www.milevskymkrajem.cz

Vráž

„Az öregasszony részvétellel végignézett Švejkten:

- *Várjon meg engem abban a kiserdőben, katonácska, hozok én magának egy kis krumplilevest hazulról, hogy felmelegedjen. Innét már látni is a mi viskónkat, éppen az erdő mellett egy kicsit jobbra. A mi falunkon, Vrážon nem mehet keresztül, ott olyanok a csendőrök, mint a sólymok. Aztán csak menjen az erdőből Malčínba. Azután Čížovát kerülje el, mert ott is sintérkednek a csendőrök, és fogdossák a szökevényeket. Maga csak menjen, katonácska, egyenesen keresztül az erdőn Sedlečebe, az ott van Horažďovice mellett. Ott egy nagyon jó csendőr van, az mindenkit átenged a falun. Van magánál valami írás?*
- *Nincsen, nénikém.*
- *Akkor oda se menjen, hanem inkább Radomyšlba, de csak este menjen be, mikor minden csendőr a kocsmában van. Ott az Alsó utcán a Floriáneken túl van egy kis házikó, kékre van festve az alja, ottan keresse Melichárek gazdát. Ez az én bátyám. Mondja meg neki, hogy üdvözlöttem, ő majd megmutatja az utat Budějovice felé.”*

Megközelíthetőség Písekből

autóval: III/1219 jelzésű út (14 km)

autóbuszsal: a ČSAD (Cseh Állami Autóbusz Vállalat) autóbusz-pályaudvaráról vagy a píseki Žižkova utcában, esetleg Pražská utcában található megállóból - munkanapokon több járat is indul

vonattal: 200 sz. vonal, rendszeres napi járatok

kerékpárral: Sedláčkova stezka 1225 sz. kerékpárút, majd menjen át a Plynová kis hídon a bal partra, az elágazásnál forduljon balra a szanatórium felé; gyorsabb út vezet az 1158 sz. autóúton Topělecen keresztül, Borečnicében rácsatlakozhat az 1225 sz. útra, így kikerülheti az autótutakat.

gyalog: piros jelzés (14 km)

Élmények

Vrážban élvezze ki a helyi fürdő nyújtotta lehetőségeket! A településen, azaz a Lobkowitz család egykori nyári rezidenciáján ugyanis szanatórium működik, amely 1936-ban nyitotta meg kapuit. Az egyik legkiválóbb cseh sebészdoktor, Vítek professzor alapította.

Amennyiben nem fizetett elő a gyógykezelésre, ne csüggedjen, sétáljon egyet a sűrű vráži erdő jelzett turistaútvonalain, és menjen el a településtől kb. 2 km-re található két tavacskához, vagy egy kicsit tovább az Ördög-hegyhez (Čertova hora). A hely gyógyító hatása egészen biztosan nem kerüli el, mert a környék klímája tisztítja az elmét, és regenerálja a testet.

www.lazne-vraz.cz

Dědovicében etesse meg a szarvasokat! Dědovice festői kis falucska, és a szarvaspark Vrážtól nem egész 4 kilométerre található. Az agancsosok etetésén kívül kipróbálhatja Dědovice kiváló horgászhelyeit is, és felhívjuk figyelmét, hogy az Otava folyó melletti domboldalokban még száraz években is rengeteg gomba nő. Amennyiben nem lelkesedik a horgászatért, a gombát pedig nem szereti, béreljen egy kis hajót a Na Rybárně nevű kempingben, és hajókázzon egyet az Otava nyugodt vizén. A folyó feletti napnyugta csodás látványa szalonnasütés, gitárjáték és tábortűz mellett a legkellemesebb.

www.narybarne.cz

Vráži Községi Hivatal

Stará Vráž 8, CZ-39832 Vráž

Telefon: +420 382 283 135

E-mail: vraz@volny.cz

www.severnipisecko.cz/vraz.htm

Malčice

„Malčínban csatlakozott hozzá egy öreg harmonikás, Švejk a kocsmában találkozott vele, amikor az öregasszony tanácsára pálinkát vett magának a jó néhány mérföldes radomyšli útra.”

Megközelíthetőség Písekből

autóval: Prága felé - I/20 sz. autóút, az u Nové Hospody (Új Vendéglő) kereszteződésnél forduljon jobbra, és menjen az I/4 jelű úton (15 km)

autóbusszal: a ČSAD (Cseh Állami Autóbusz Vállalat) autóbusz-pályaudvaráról vagy a píseki Žižkova utcában, esetleg Pražská utcában található megállóból Předoticebe/Malčicebe menő busszal (esetleg a Prágába menő busszal) - naponta több járat is indul, hétvégén kevesebb

kerékpárral: Sedláčkova 1225 sz. kerékpárút a Plynová kis hídig, onnan a bal parton az 1151-es úton, Čížová után a kereszteződésnél menjen tovább egyenesen az 1159-es sz. kerékpárúton (nincs jelölve) a Skalicei halastóig (Skalický rybník), az utolsó rövid szakaszt a jobb oldali I/4 sz. autóúton kell megtenni

gyalog: a településen nem halad végig jelzett turistaút, ezért a fent ismertetett kerékpárútvonalat javasoljuk (15 km)

Élmények

Ugorjon be egy felesre vagy egy limonádéra Malčice községébe. A falu neve a regényben másképpen szerepel: Švejk Malčínba ugrott be egy felesre. A település németesített neve ugyanis Malčitz, népiesen Malčín, azaz a mai Malčice. A helyi kisvendéglőben, amely közvetlenül azzal az épülettel szemben áll, amelyben egykoron a Švejk által felkeresett kocsmá működött, a helyiek mindent nagyon készségesen elmesélnek, illetve elmagyaráznak, azt is beleértve, hogy s mint volt az a dolog annak idején Švejkkal. Malčicének sikerült megőriznie a dél-cseh falvakra jellemző színeket és építészeti jelleget.

Předoticei Községi hivatal

Předotice 3, CZ-39701 Písek

Telefon: +420 382 273 198

E-mail: obec.predotice@quick.cz

www.severnipisecko.cz/predotice.htm

Čížová

„Mégfogadva az öregasszony tanácsát Švejk Čížovától kelet felé indult Radomyšlba, mert úgy gondolta, hogy akármelyik égtáj felől befuthat Budějovicébe.”

Megközelíthetőség Písekből

autóval: III/1219 sz. autót (9km)

autóbuszal: a ČSAD (Cseh Állami Autóbusz Vállalat) autóbusz-pályaudvaráról vagy a píseki Žižkova utcában, esetleg Pražská utcában található megállóból - munkanapokon több járat is indul

vonattal: 200 sz. vonal, rendszeres járatok indulnak

kerékpárral: Sedláčkova 1225 sz. kerékpárút a Plynová kis hídig, onnan a bal parton Topělec és Borečnice közötti 1151-es úton

gyalog: a piros turistajelzés mentén a Plynová kis hídig, majd onnan a sárga jelzés mentén Zlivicébe majd Čížovába (10 km, másolja a kerékpárút vonalát)

Élmények

Čížová festői kis falu, amelyet Švejk a csendőrségtől való félelme miatt ugyan megkerült, de ma mindenképpen érdemes felkeresni! Az utazó nem csak a falu két cseh vendéglőjében gyűjthet erőt a további úthoz, de a pékségben is, ahol kiváló kenyeret és péksüteményeket sütnek. A pékáru tészája eredeti recept szerint készül, és a kenyereket hagyományos kemencében készítik. Abban az esetben, ha a kenyérhez szívesen enne egy kis húst is, keresse fel a helyi hentesboltot, és kóstolja meg a sült kolbászt, virslit, esetleg valamilyen levest. És jó, ha teli gyomorral pihen egy kicsit a település fölötti domboldalban, ott, ahol az egykori barokk kórház és a történelmi motolla áll. A dombtetőt uraló Szt. Jakab-templomhoz a temetőfal mentén juthat el, és közben a tájra nyíló csodálatos látvánnyal is feltöltődhet.

Ismerje meg Makovban a környék ragadozó madarait és a tájegység élővilágát! Az állatmentő szolgálat épületét nem kerülheti el, ha az általános iskola épületétől megy Nové vsibe. Itt lehetősége nyílik arra, hogy megnézze, hogyan is néz ki egy holló, ölyv vagy egy macskabagoly. Megetetheti az állandóan éhes vidrákat, vagy megvakargathatja Matylda nevű malackát a nózija alatt. A festői tavacska mellett álló terebélyes tölgyfa alatt kiváló szafaládé- vagy szalonnasütő hely várja önt.

Čížovái Információs Iroda

Čížová 127, CZ-39831 Čížová

Telefon: +420 606 774 077

E-mail: infocentrum@cizova.cz

www.cizova.cz

Sedlice

Megközelíthetőség Písekből

autóval: I/20 sz. autóút (20 km)

autóbuszsal: a ČSAD (Cseh Állami Autóbusz Vállalat) autóbusz-pályaudvaráról vagy a píseki Žižkova utcában, esetleg Pražská utcában található megállóból - munkanapokon több járat is indul - Blatná irányába

vonattal: 201-es vonal Ražicéba, ott át kell szállni a 190 sz. Strakonicebe menő vonalra, majd onnan a 203 sz. vonallal Blatná/Březnice felé

kerékpárral: Oldřichovból az 1049 sz. kerékpárút, majd az 1160 sz. kerékpárút Mužeticébe, és onnan az 1062 sz. kerékpárút

gyalog: piros jelzésű turistaút (23 km)

Élmények

A település neve korábban Sedlec volt, néhány lakos még mindig így nevezi szülővárosát. A városka a brdi kiszögellés délkeleti lejtőjén fekszik, és a blatenskái völgyet választja el a horažďovicei medencétől. A város legnevezetesebb műemlékei egyházi jellegűek: XIV. századi Szt. Jakab gyülekezeti templom, barokk kápolna a kis forrással, valamint Nepomuki Szt. János szobra, amelyet a tér melletti parkban talál.

Amennyiben megéhezne, keresse fel a 140 sz. házat, ahol a sgraffítoval díszített, eredeti Sternberk-lakban ma szálloda működik. Az itteni vendéglő a XVII. század második felében nyitotta meg kapuit. Régebben a České Budějovice - Plzeň útvonalon itt álltak meg a kocsik, hogy lecserélhessék a lovakat, és hogy a kocsis megpihenhessen egy kicsit. Ajánljuk figyelmükbe a helyi vásári menüt vagy a messze földön híres pörköltet.

Vegyen Sedlicében eredeti szuvenírt vagy valamilyen más ajándékot a szeretteinek. A híres sedlicei csipkét a XVIII. századtól kezdve készítik a városban, amikor is Ludmila Černínová grófnő elküldte tanulni két gyakornokát a belga Rainer asszony magániskolájába. Vlasta Stránecká, a helyi uradalom tulajdonosa, a XIX. század végén csipkeverő iskolát alapított Sedlicében. A vert csipkét még ma is gyártják itt. Sedlicei csipkét a főtéren álló boltban vásárolhat, és ha úgy tartja kedve, vehet itt a közeli Bělčice u Blatné üveggyárból származó történelmi üvegreplikákat is.

www.sedlickakrajka.cz

Sedlicei Községi Hivatal

Náměstí T. G. Masaryka 28, CZ-38732 Sedlice

Telefon: +420 383 493 410

E-mail: ousedlice@obec-sedlice.cz

www.mestosedlice.cz

Radomyšl

„Radomyšlban Švejk estefelé megtalálta az Alsó utcán a Flóriáneken túl Melichárek gazdát. Megmondta neki, hogy a húga üdvözlöttei Vražból, de ez semmilyen hatást nem tett a gazdára. Mindenáron igazolványt kívánt Švejktől. Gyanakvó ember volt, mert folyton csak rablókról, csavargókról, tolvajokról beszélt, akiktől valósággal hemzseg a píseki vidék.”

Megközelíthetőség Písekből

autóval: a II/139 jelzésű autóúton Dobeven keresztül és az I/4 sz. autóutat keresztezve, majd Oseken át (20 km)

vonattal: 201-es vonal Ražicéba, ott át kell szállni a 190 sz. Strakonicéba menő vonalra, majd onnan a 203 sz. vonallal Blatná/Březnice felé

kerékpárral: az Otavai kerékpárúton Štěkněbe, onnan az 1067 sz. kerékpárúton Oseken keresztül

gyalog: kék turistajelzés mentén Strakonicéba, majd onnan a zöld jelzés szerint

Élmények

Keresse fel Radomyšlben azt a helyet, ahol egykoron Melichárek apó zsúpfedeles háza állt, amelyben ugye a regény szerint Švejk eltöltött egy éjszakát. A 2005. év legszebb dél-csehországi faluja igyekszik mindent megtenni az odalátogató turisták kényelme érdekében, ezért létrehozta a faluban egy információs központot, amelyet közvetlenül a főút mellett, az idősek felújított otthonában talál. Jiřina Machníková asszony, a készséges és "mindentudó" helyi lakos szívesen elmondja, mi mindent érdemes megnézni a településen. Kérdezze meg tőle például, honnan indul a keresztút Keresztelő Szt. János-templomához, vagy milyen titkot rejt a Gyilkosság (Vražda) nevű halastó, vagy esetleg azt is, hová temették annak idején a rejtélyes vámpírt (a szláv mitológiában a halott kísértő szelleme)!

Menjen végig a "Szt. Jánostól" induló keleti hársfasoron egészen a Hájík kis erdőbe, onnan pedig a XIX. századi zsidó temetőbe, ahol megtalálhatja a világhírű Franz Kafka dédszüleinek sírját. Kafka családja a közeli Osek településről származott, ahol a nagypapa hentes volt. A helyi táj rejtelmes motívumai felfedezhetők Kafka, A kastély c. regényében. Napjainkban a magaslat és vele együtt a templom is a cseh filmek gyakori forgatási helyszíne.

Radomyšl kisvárosa

Maltézske náměstí 82, CZ-38731 Radomyšl

Telefon: +420 383 392 255

E-mail: obecradomysl@post.cz

www.municipal.cz/radomysl

Putim

„Bement a faluba, és nagyon meg volt lepve, amikor a falu határában, az első házikó mellett, a következő táblát pillantotta meg egy oszlopon: Putim község.

- *Uram teremtem - mondta Švejk nagyot sóhajtva -, hát már megint Putimban vagyok, ahol a szalmakazalban aludtam. Nem sokkal utóbb azonban már egy csöppet sem lepődött meg, amikor a halastón túl egy fehérre meszelt házikóból, amelyre egy tyúk volt kirakva (néhol így hívták a kétféjú sást), kilépett egy csendőr, mint a pók, amikor a hálóját lesi. Egyenesen odament Švejkhez, s csak annyit kérdezett:*
- *Hová?*
- *Budějovicébe az ezredemhez. A csendőr gúnyosan elmosolyodott:*
- *Hiszen maga Budějovice felől jön. Éppen a háta mögött van az a Budějovice - és bevitte Švejket az őrszobára.*

- *Meg tudná mutatni nekünk a térképen, hogy merre ment Budějovice felé?*
- *Én már nem emlékszek az összes helyekre, csak arra emlékszek, hogy egyszer már voltam itt Putimban.”*

Megközelíthetőség Písekből

autóval: II/140 sz. autót (6 km)

autóbuszal: a ČSAD (Cseh Állami Autóbusz Vállalat) píseki autóbusz-pályaudvaráról , a járatok munkanapokon is ritkán indulnak.

vonattal: 200 és 201 sz. vonal, naponta többször és gyakran indulnak a járatok.

kerékpárral: Otavai kerékpárút vagy az 1043 sz. kerékpárút Písekből Hůrkyn keresztül.

gyalog: piros jelzés mentén (10,5 km)

Élmények

Ismerje meg Dél-Csehország egyik leghíresebb falucskáját! Járja be keresztül kasul, és meglátja, hogy a települést annak minden szögletéből érdemes lefényképezni, és hogy minden egyes sarkában érezhető a helyre jellemző egyedülálló atmoszféra! A falu domináns építménye a XIII. századi Szt. Lőrinc-templom annak temetőjével együtt, ahol érdemes meglátogatni a csontkápolnát. Itt találja többek között J.Š. Baar író Jan Cimbura nevű regényhősének sírkövét. Amennyiben végigsétál az egész településen, rábukkanhat arra a gazdaságra, amelyben a regényhős lakott és gazdálkodott. Onnan már csak pár lépésre van a nagy Templomalatti Halastó (Podkostelní rybník), amely elsősorban az októberi nagy horgászatokról híres, amikor itt nem csak megveheti a halakat, de meg is kóstolhatja a finom füstölt vagy sült pontyocskákat.

Keresse meg a faluban a csendőrörsöt, ahol Švejket fogva tartották és kihallgatták! Az épületet könnyen megismeri, mert még a monarchia idejéből származó, stílusos táblák díszítik. Itt forgatták a regény alapján készült remek filmet is, és a jövőben egy Švejki Információs Irodát szándékoznak benne létrehozni.

Javasoljuk, hogy Písekből gyalog menjen Putimba! Nagyon kellemes sétában lesz része. Induljon el a Putimi Kaputól, ahol az információs táblán meg is tudja nézni, merre viszi majd az útja, a folyó mentén az U Smetáka (a Partvishoz) szálloda felé, ahol el kell majd mennie, egy pihenőhely és egy játszótér mellett. Majd menjen tovább az ún. Ördög-ösvényen (Čertova stezka)! Az Otava folyó egészen a Zátavi hídig (Zátavský most) kíséri majd. Ezt követően a folyótól kicsit el kell távolodnia, meg kell kerülnie a nyaralóövezetet, át kell mennie a magas

feszültségű vezeték alatt, és egyenesen tovább kell mennie, amíg meg nem látja a két folyó, az Otava és a Blanice összefolyását, ahol ismét egy kellemes pihenőhely vár önre. A folyók összefolyásától már csak rövid út választja el a kis erdőn keresztül Putimtól. Visszafelé mehet vonattal, ha megkerüli a Templomalatti Halastavat, megtalálja a putimi pályaudvart. Vagy, ha kedve van, elmehet Ražicébe (www.razice.cz), amely 2007 óta tartozik a dél-csehországi falvak sorába, és amely fontos vasúti csomópont a Č. Budějovice - Plzeň vonalon. Miután pedig megtekintette a települést, onnan is visszavonatozhat Písekbe.

Putim települése

Putim 198, CZ-39701 Písek

Telefon: +420 382 261 820

E-mail: obecputim@volny.cz

www.putim.cz

Štěkeň

Megközelíthetőség Písekből

autóval: a II/139 sz. autóúton, majd Dobeš után forduljon balra, és Vítkovon keresztül menjen a III/1394 sz. úton, vagy Kestřanyň keresztül a III/1403 és a III/1406 sz. autóúton (14 km)

autóbuszsal: a ČSAD (Cseh Állami Autóbusz Vállalat) autóbusz-pályaudvaráról vagy a Putimská Vysoká megállóból - munkanapokon több járat is indul

kerékpárral: Otavai kerékpárút

gyalog: kék turistajelzés, majd Čejeticicéből az 1067 sz. kerékpárútvonalon mehet tovább (15 km)

Élmények

Az éjszakát töltse Štěkeňben! Talán most felmerül önben a kérdés, miért pont Štěkeňben éjszakázzam? Amennyiben még soha nem aludt kastélyban, itt megteheti. A helyi kastély eredetileg erődítménynek épült, a XVII. században építettek át háromemeletes barokk kastéllyá. Ma az egész palotát és a hozzátartozó területet is az Angolkisasszonyok igazgatják. Az apácák nemcsak hogy készségesen megmutatják a kastélyt, de felajánlják a már említett éjszakai szállást, és vacsorát is adnak. Ma már ugyan nem baldachinos ágyban és pehelypaplanban fog aludni, mint a nemesek egykoron, de ugyanazokban a helyiségekben éjszakázhat, ahol régen a Losimthal és a Windishgraetz nemesi családok tagjai.

A kastély, nemkülönben az épületet körülvevő óriási angolpark nyugalma ide vonzotta Karel Klostermann ismert cseh író is, aki nem egy regényét írta ebben az impozáns környezetben. A kastély földszintjén kapott helyet az író emlékét őrző kis múzeum.

Abban az esetben, ha jobban szeret sátorozni, a folyó mellett megteheti. Az Otava mellett kemping is van. A kemping melletti gátnál kellemes fürdőzésre van mód.

Szereti a rejtélyeket? Štěkeňben megfejthet egyet. A regény szerint ugyanis Švejk az itteni Schwarzenberg-birtokon, juhakolban töltötte az éjszakát. Ám, hogy hol lehet ez a rejtelmes juhakol, azt nem tudjuk...

Štěkeň kis városa

Na Městečku 20, CZ-38751 Štěkeň

Telefon: +420 383 393 117

E-mail: ou@steken.cz

www.steken.cz

Strakonice

„Strakoniceben még vannak olyan hülye becsületes emberek, hogy éjszakára sok helyütt nyitva hagyják a kaput, nappal meg egyáltalán be se zárják.”

Megközelíthetőség Písekből

autóval: a II/139 jelzésű autópályán Dobeven keresztül, majd Kbelnicében forduljon balra az I/4 sz. autópályára (20 km)

autóbuszal: a ČSAD (Cseh Állami Autóbusz Vállalat) píseki autóbusz-pályaudvaráról vagy a Žižkova, Čelakovského, esetleg a Václavské náměstí megállókból - naponta több járat is indul, hétvégén ritkábban

vonattal: a 201 vonallal, majd Ražicében szálljon át a 190-es vonalra; némely vonatok esetében nem kell átszállni

kerékpárral: Otavai kerékpárút vagy Zátavín, Kestřanyn és Sudoměřen keresztül haladó 1045 sz. kerékpárút

gyalog: kék turistajelzés Sudoměřen keresztül (26 km)

Élmények

Strakoniceben ne hagyja ki a középkori hangulatú vár megtekintését! A vár eredeti tulajdonosai a Bavor nemesi család tagjai voltak, akik a XV. században a johannitáknak adományozták az épületet. Érdeemes megnézni a román stílusú, kör alakú ablakkal díszített káptalantermet, a régi tornyot vagy a nemrég felújított kutat a várudvaron!

Látogasson el a Középső Otava-vidék életét bemutató múzeumi kiállításra is! Sok mindent megtudhat itt a Strakonice névvel elválaszthatatlanul összefonódott dudázás hagyományairól, valamint a világhírű cseh ČZ típusú motorkerékpárokról, amelyek a mai napig több országban is használatosak. A kiállítás más részében közelebbről is megismerkedhet a kalapokkal és főleg a fezekkel, amelyek több generáción át díszítették az iszlám országokban élők fejét, és amelyeket a mai napig Strakoniceben készítenek.

Nézze meg a Na Podskalín a Moai szobor másolatát, amely segítségével volt a híres Pavel Pavel mérnök, kutatónak, hogy megfejtse a Húsvét-szigetek szobrainak rejtélyét. A folyó túlsó partján találja az itteni szerelmese kedvenc helyét, az F. L. Čelakovský cseh költő szobrával díszített kilátóhelyet. Talán meglepődik majd, ha Strakoniceben egyszer csak meglátja az angol Stonehenge replikáját, amelyen a strakonicei születésű Pavel Pavel bemutatta, hogyan lehet egyszerű eszközök segítségével felemelni az áthidaló gerendákat.

Keresse meg a központban a gyönyörű történelmi épületeket: a XX. században épült szecessziós takarékpénztárt, a Mikoláš Aleš tervei szerint készült, sgraffítóval díszített egykori városháza épületét, vagy a mészárszék barokk kapuját. Közvetlenül a mészárszék mellett találja Josef Skupa, a Spejbl és Hurvínek szerzőjének emléktábláját is.

Strakonicei Városi Információs Központ

Velké náměstí 2, CZ-38621 Strakonice

Telefon: +420 383 700 700

E-mail: infocentrum@strakonice.net

www.strakonice.net

Vodňany

„Keleten feljött a hold, és erősödő fényében Švejk kelet felé indult, ezt ismételve magában:

"Hát ez még se lehetséges, hogy én el ne jussak abba a Budějovicébe."

Elhagyta az erdőt, és mivel jobb kéz felől valami város látszott, Švejk északabbra fordult, aztán délre, és ott is valami város tűnt elébe. (Vodňany volt.) Švejk ügyesen elkerülte, átvágva a mezőn, s a felkelő nap már a protivíni behavazott mezőkön találta."

Megközelíthetőség Písekből

autóval: I/20 sz. autótűt České Budějovice irányában (22 km)

autóbuszzal: a ČSAD (Cseh Állami Autóbusz Vállalat) autóbusz-pályaudvaráról vagy a píseki Budějovická utcában található megállóból - naponta több járat is indul, hétvégét is beleértve

vonattal: 201-es vonal Ražicéba vagy 200-as vonal Protivínbe, majd a 190-es vonalon Čičenicébe, ahol át kell szállni a 197-es vonalra

kerékpárral: a Protivínbe vezető útvonalat a következő fejezetben találja, onnan pedig az 1075 sz. kerékpárúton kell tovább menni a Blanice mentén

gyalog: piros jelzés mentén Smrkovicébe, majd a kék jelzés mentén Protivínbe, és onnan a sárga jelzés mentén Vodňanyba (23 km)

Élmények

Látogasson el abba a városba, amely ötszáz éves halastavakkal büszkélkedhet! Vodňanyban működik a cseh Halászati és Hidrobiológiai Kutató Intézet (a Dél-Cseh Egyetem keretein belül). A halastavak, de a vízi malmok és a faúsztatás történetével is a Helytörténeti Múzeumban ismerkedhet meg.

Vodňany nagyméretű, négyszög alakú főterén rendkívül jó állapotban megmaradt védőbástyák állnak, és megcsodálhatja itt a város egyik legszebb régi hídját, amelyen a vodňany-ak Nepomuki Szt. János barokk szobrát helyezték el. A városban érdemes felkeresni Szűz Mária Születésének templomát, amelyet Mikoláš Aleš által tervezett neoreneszánsz stílusú, csodálatos sgrafittók díszítenek. Amennyiben érdeklí a művészet, nézzen be a helyi Városi Galéria kiállítótermeibe. A galériát B. Žahour, a művészettudományok doktora alapította.

Vásároljon Vodňanyban pontyot, compót vagy csukát, hiszen a halastavak városában ezt nem lehet kihagyni! A főtéren álló cukrászdában pedig rendeljen bátran egy forró almás rétest fagylalttal és tejszínhabbal vagy egy dél-cseh almás pitét, hogy tudja, hogyan készítették a süteményt dédnagyanyáink idejében!

Vodňanyi Információs Iroda

Náměstí Svobody 19, CZ-38901 Vodňany

Telefon: +420 383 384 934

E-mail: info@vodnany.net

www.vodnany.net

Protivín

Megközelíthetőség Písekből

autóval: I/20 sz. autóút České Budějovice irányában (14 km)

autóbuszsal: a ČSAD (Cseh Állami Autóbusz Vállalat) autóbusz-pályaudvaráról vagy a píseki Budějovická utcában található megállóból - naponta több járat is indul, hétfévégét is beleértve

vonattal: 200-as vonal, naponta többször induló járatok

kerékpárral: az I/20 jelzésű autóút mentén több kerékpárút is halad, a Žďár - Nová Ves közötti környék kellemes bolyongást ígér; Protivínbe az 1146 sz. kerékpárút vezet közvetlenül; közkedvelt a Hůrky do Smrkovicen keresztülvezető 1043 sz. kerékpárút, ami a kék turistajelzés mentén továbbvezet Maleticébe, majd onnan az 1147-es kerékpárúton juthat el Protivínbe

gyalog: piros jelzés mentén Smrkovicébe, majd a kék jelzés mentén Protivínbe (15 km)

Élmények

Protivínben pihenjen meg egy kicsit! Egészen biztosan sok új információ birtokába juthat a főtéren álló Helytörténeti Múzeumban. Sok érdekességet tudhat itt meg a városka életéről és történelméről. Olvassa el, mire szolgált az ún. saroktál vagy a meg nem keresztelt gyermek formája. Gyermekének biztosan tetszik majd az egzotikus flórát és faunát bemutató mozgó kiállítás. Ne legyen szégyenlős, és kérdezze meg bátran a helyieket, hol tenyésztik Protivínben a krokodilokat. Kellemesen meglepődik, hogy nem egy buta viccről van szó, és hogy még ilyen egzotikus teremtmények is élnek ebben a dél-csehországi kisvárosban.

Amennyiben kedveli a sört, kóstolja meg a Protivínben főzött Platánt. A sörfőzdehez a régi platánfásor mutatja az utat. A sörfőzde előtt álló boltban megkóstolhatja a szóban forgó nedűt, és különböző emléktárgyakat is vásárolhat. Amennyiben helyi "specialitást" szeretne szuvenírként hazavinni, javasoljuk a híres budějovicei gyárban készített KOH-I-NOOR ceruzákat, amelyek márkaboltját a protivíni főtéren találja.

Menjen végig a "Zelendárka tanösvényen" is (Jiřík Zelendarról elnevezett tanösvény). A kiválóan jelzett út a környék szemet gyönyörködtető tájain vezet végig. Több kilométeres "oktatóút" ez, amelyen a turista rengeteg történelmi, természettudományi és műszaki érdekességgel találkozhat. Sok mindent megtudhat például a régi utakról és útonállókról, és amennyiben sikerül a tájat a már meglevő elektromos vezetékek nélkül maga elé képzelnie, akkor a XVI. századba csöppen, abba az időszakba, amikor az emberek először építettek itt házakat, és Jiřík Zelendar vezetésével megkezdődött a halastó-rendszer kiépítése.

Protivíni Információs Központ

Masarykovo náměstí 21, CZ-39811 Protivín

Telefon: +420 382 252 650

E-mail: icprotivin@quick.cz

www.muprotivin.cz

České Budějovice

„A písek-budějovicei utat Švejk vonaton tette meg, gyorsan és kényelmesen. Útitársa, egy fiatal csendőrújonc, egy pillanatra se vette le róla a szemét, és borzasztóan félt, hogy Švejk megszökik tőle. Az egész úton egy súlyos problémával viaskodott:

- Ha most ki kéne mennem kisdolgozni vagy nagydolgozni, mit csinállok? Végül is úgy oldotta meg a problémát, hogy Švejknek asszisztálnia kellett.”

Megközelíthetőség Písekből

autóval: I/20 sz. autótút (53 km)

autóbuszsal: a ČSAD (Cseh Állami Autóbusz Vállalat) autóbusz-pályaudvaráról vagy a píseki Budějovická utcában található megállóból - naponta több járat is indul, hétvégén kevesebb

vonattal: 200-as vonal - naponta többször induló járatok - Protivínben át kell szállni a 190-es vonalra; némely vonatok közvetlenül mennek České Budějovicébe

Élmények

Vonattal vagy autóbuszsal utazzunk? Válasszon, melyiket kedveli jobban! Amennyiben szeretne következetes lenni, és valóban Švejk útján szeretne haladni, akkor utazzon vonattal, mert Švejk is vonattal jutott el Písekből Budějovicébe. Autóbuszsal rövidebb ideig tart ugyan az út, de nem jár annyi élvezettel. Az autóbusz mindazonáltal kicsit érdekesen parkol České Budějovicében: a vonat-pályaudvar tetején.

Budějovicében élvezze ki minden pillanatát a főtér atmoszférájának! A főtér II. Přemysl Ottokár cseh király nevét viseli (náměstí Přemysla Otakara II.), és Közép-Európa egyik legnagyobb tere. A 133x137 méter nagyságú tér szinte tökéletesen négyszög alakú, és körben végig árkádsoros házak szegélyezik. A térről a barokk Sámson-kútnál készítheti a legszebb felvételt, amelyet lehetetlen nem észrevenni, hiszen pontosan a tér közepét díszíti. A kúttól nem messze található az ún. "bolygó követ" (az új burkolati kövek között egészen biztosan azonnal észreveszi a régebbi burkolatot), amelynek helyén állítólag régebben a vérpad állt.

A város érdekességei felől érdeklődjön A.E. Martinelli építész gyönyörű barokk épületében, itt található ugyanis a turisztikai információs központ, valamint a polgármesteri hivatal. Miután kijött a városházáról, nézze meg az épület árkádjának sarki pillérébe 1765-ben beültetett vaslemezt, azaz az ún. bécsi könyököt (0,77 m), ami a téren árusító kereskedők ellenőrzésére szolgált.

Nézze meg a várost a Fekete-toronyból! České Budějovice eme domináns építménye 72 m magas. Harangtoronyként és tűzjelző toronyként szolgált. A torony körfolyosója 46 méteres magasságban öleli körül a tornyot, és valóban csodálatos kilátás nyílik róla a városra, a környékbeli falvakra, illetve a Blanski erdő csúcsaira.

A panoráma megtekintése után ugorjon be egy sörre az ún. Kis Sörfőzdébe (Malý pivovar). A budějovicei polgárok ezen a helyen 1722-ben kezdték főzni a sört. Az épület a jelenlegi formáját azonban később, 1815-ben kapta. A Kis Sörfőzde napjainkban sörözőként, szállodaként, étteremként, kávézóként és újságírói klubként működik. Az épület azonban a mai napig őrzi patinás sörfőzde-jellegét. A főtérről a Krajinská utcán juthat el a híres Mészárszékhez (Masné Krámy), a nemrégiben felújított világhírű vendéglőhöz.

A Piarista téren megérinti önt a történelem szelleme, hiszen itt állnak a város legrégebbi építményei: a dominikánus kolostor, valamint Szűz Mária-temploma, amelyet a város alapításakor, azaz a XIII. században emeltek. A templom melletti egykori sóraktárban márciustól októberig Kerékpár Múzeum várja az érdeklődőket. A Piarista térről indul a festői Panská utca (Úri utca), amelynek végén áll a város középkori falának megmaradt tornya, a Rabštejn-torony. Az építmény sugárzóan fehér színben pompázik, és a nézelődő az alsó részben talál egy kézműves- és textil-boltot, valamint egy kis múzeumot.

Szeretné látni, hogyan főzik ma a sört, és hogyan főzték régebben České Budějovicében? Abban az esetben, ha már most összefut a nyál a szájában, feltétlenül látogasson el a cseh állami Budvar sörgyárba. Rengeteg érdekességet tudhat meg a komlóról és a malátáról, no meg persze a sörfőzés folyamatáról, megkóstolhatja ezt a világhírű, kiváló minőségű sört, és még eredeti szuveníreket is vásárolhat. A sörgyárban felkeresheti a remek konyhájú, stílusosan berendezett éttermet is.

www.budvar.cz

Amennyiben szeret múzeumokba járni, České Budějovicében keresse fel a Dél-cseh Múzeumot (Jihočeské muzeum). Az állandó kiállítás különböző tematikákat dolgoz fel: a természettudománytól kezdve a történelmen (ókor, középkor) a művészettörténeten (XVI.-XVIII. sz. kiállítási tárgyak) keresztül egészen a népművészetig (festett bútorok). Érdemes felkeresni a város egy másik múzeumát is, ahol megismerkedhet a helyi lóvasút történetével, amely egyébként a legrégebbi az európai kontinensen.

Budějovicében található a Mária-kaszárnya is, ahová Jaroslav Hašek 1915. február 15.-én, az I. világháború kitörése után bevonult. Azt lehet mondani, hogy maga, Jaroslav Hašek sem volt mindenre elszánt harcos. Bohém életvitelével, és a katonai kórházakban való henyélésével sokban hasonlított Švejkre. Itt, Budějovicében írt két novellát: Affér a hörcsöggel és Affér a lázmérővel. Vilímka kiadótól kapott érték 20, - Kč-t, amit tisztelettel el is ivott.

„A kaszárnyában immár második napja Lukáš főhadnagy volt az ügyeletes tiszt. Mit sem sejtve ült az irodában az íróasztala mögött, amikor behozták hozzá Švejket az iratokkal. - Oberlajtnant úrnak alázatosan jelentem, hogy megint itt vagyok - szalutált Švejk ünnepélyes arcot vágva. Lukáš főhadnagy erre halottségapadtan, remegő kézzel átvette a Švejkre vonatkozó iratokat, aláírta, mindenkit felszólított, hogy menjenek ki, a csendőrnek azt mondta, hogy rendben van, és bezárkózott Švejkkal az irodába. Így ért véget Švejk budějovicei anabázisa. Kétségtelen, hogyha nem fosztják meg a szabad mozgási lehetőségtől, magában is eljutott volna Budějovicébe. Figyelembe véve Švejk energiáját és kiolthatatlan harci szomját, a hivatalok közbelépése ebben az esetben inkább a derék katona elgáncsolásának tekintendő.”

Turisztikai Információs Központ

Náměstí Přemysla Otakara II. 1, 2, CZ-37092 České Budějovice

Telefon: + 420 386 801 413

E-mail: infoCb@c-budejovice.cz

www.c-budejovice.cz

Dél-Csehország Turisztikai Központja

Náměstí Přemysla Otakara II. 21, CZ-37001 České Budějovice

Telefon: + 420 386 352 589

E-mail: mapcentrum@mbox.vol.cz

www.mapove-centrum.cz

Köszönet illeti PhDr. Radko Pytlík irodalomtörténészt, aki sokat segített Švejk dél-csehországi bolyongásának feltérképezésében. A fényképen az ismert "haškológus" megpróbálja felfedni Švejk květovi pincéjének rejtélyét (lásd 11. old.).

Megjegyzés: Dőlt betűvel Jaroslav Hašek: Švejk, egy derék katona kalandjai a világháborúban c. regényének 2. részéből vett idézetek olvashatók Réz Ádám fordításában.

Kiadta: © Písek városa, idegenforgalmi és kulturális osztály
Szöveg: Martin Slavík
Fordította: Lovász Petra
Fényképek: Martin Slavík, Edita Kučerová és archivum
Illusztráció: © Josef Lada 2007
Szerkesztő: Edita Kučerová
Grafikai kidolgozás: Michal Jánský
Nyomdai szedés: ABBA Design

Píseki Információs Iroda,
amely tagja a Cseh Köztársaság Turisztikai Információs Irodáit tömörítő Egyesületnek

INFORMÁCIÓ

Közlekedés - autóbusz, vonat, helyi közlekedés, hajóközlekedés az Orliki-tavon. Szállás. Étkezés. Történelmi műemlékek és egyéb érdekességek. Kulturális és sportrendezvények. Kirándulási lehetőségek.

ÉRTÉKESÍTÉS

Képeslapok. Bélyegek. Térképek. Útikönyvek. Publikációk. Turista bélyegek. Jegyek a tömegközlekedési eszközökre. Szuvenírek.

SZOLGÁLTATÁSOK

Fénymásolás. Internet és fax. Idegenvezetői szolgáltatások és audio idegenvezetés. Szállásfoglalás. Információs anyagok.

KÍVÁNUNK KELLEMES IDŐTÖLTÉST PÍSEKBEN!

NYITVATARTÁSI IDŐ

Szezonban naponta 9 - 18 óráig.

Szezonon kívül minden munkanapon 9 - 17 óráig.